PRACTICAL ENGLS I FR AUT MARKET BILE 实用汽车专业英语



内 容 提 要

随着汽车产业在国内的蓬勃发展和国内外交流的日益频繁,汽车行业的相关从业人员也需要具备相应的英语水平。本书根据高职高专院校汽车类相关专业对汽车专业英语的教学要求,精心选取了教材内容,既涉及汽车专业英语基础知识,又包括汽车商务英语知识。全书共分 12 个单元。第 1 单元至第 10 单元涉及基本汽车专业词汇及常用表达,各单元主题分别为:汽车基础知识、汽车发动机、发动机燃油系统和冷却系统、发动机点火系统和启动系统、汽车底盘、汽车传动系统和悬架系统、汽车转向系统和制动系统、汽车安全气囊和空调系统、汽车电器以及新能源汽车。第 11 单元和第 12 单元为汽车商务类相关内容,主题分别是汽车商务及和汽车售后服务。本书每个单元内容层层递进,各单元均包括基础知识导入、精选课文、课后练习、英语对话应用及专业内容扩展等。注重培养学生的学习兴趣,形成了从激发学生学习兴趣入手,以专业词汇学习为根本、适度应用为目的、专业拓展为辅助的单元布局。全书体例清晰,便于根据教学要求适当选取,能较好地满足专业英语学习、日常用语表达和扩充专业英语知识的需要。

图书在版编目(CIP)数据

实用汽车专业英语/陈微主编.—天津:天津大学出版社,2012.7

ISBN 978-7-5618-4389-5

I.①实··· II.①陈··· III.①汽车工业-英语-高等学校-教材 IV.①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 165380 号

出版发行 天津大学出版社

出版人 杨欢

地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内(邮编:300072)

电 话 发行部:022-27403647 邮购部:022-27402742

网 址 publish.tju.edu.cn

印 刷 河间市新诚印刷有限责任公司

经 销 全国各地新华书店

开 本 185mm×260mm

印 张 13.75

字 数 446 千

版 次 2012年8月第1版

印 次 2012年8月第1次

印 数 1-2000

定 价 35.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,烦请向我社发行部门联系调换 版权所有 侵权必究

前言

本教材从高职高专院校培养应用型人才的总体目标出发,结合汽车类相关专业培养目标,根据今后实际工作中对专业英语知识和技能的需要而编写,是一本实用汽车英语学习用书。本教材可供高职高专院校汽车检测与维修专业、汽车装配技术专业、汽车电子技术专业等相关专业使用,以培养学生从事汽车相关行业所需的专业英语运用能力。

本书的编者均多年从事汽车专业英语教学,具有丰富的教学经验,在教学实践中总结了当前高职高专学生对汽车专业英语需求的特点,并将其融入到本书的编写内容中。本书具有如下主要特点。

- (1) 内容适用,难度适中。本教材选材贴近高职高专汽车相关专业学生学习专业英语的需要,难度适中。既有一定的汽车专业知识,又包含汽车商务知识,同时附有汽车专业英语缩略语的解释。
- (2)体例清晰,便于教学。本教材共分 12 个单元,每个单元有 A、B 两篇短文,均配有各种形式的练习,便于教师根据学时选取教学内容。书后附有课文参考译文和练习参考答案。本教材另配有多媒体教学课件,可供教师教学和学生自学使用。

本书每个单元由以下4部分组成。

Section I: 通过与本单元相关的图例及简单专业词汇先导入学习, 打开思路, 引起学习兴趣。

Section II: 本部分是每单元的重点。主要配有两篇短文。通过阅读开阔眼界,进一步提高专业英语词汇学习及篇章理解能力,并通过形式多样的配套练习,切实提高学生的专业英语能力。

Section III: 此处增添了与汽车专业相关的英语小对话供学生模仿与学习,旨在培养学生的专业英语应用能力。

Section IV: 汽车英语相关的小知识与汽车英语缩略语,是每单元内容的扩展,可供选用。

每个单元建议用 4~5 学时, 共需 48~60 学时。

本书的编者由浙江汽车职业技术学院和浙江吉利技师学院专业的汽车英语教师团队组成。第一单元、第二单元由陈微编写,第三单元、第四单元由徐金萍编写,第五单元、第六单元、第七单元由马遥编写,第八单元、第九单元由那娜编写,第十单元由邓红英、陈微编写,第十一单元、第十二单元由何丽茹编写。

本书在编写的过程中,得到了浙江汽车职业技术学院、浙江吉利技师学院和天津大学出版社的大力支持,同时,编者在编写的过程中参阅了大量书籍和网络资料,在此一并表示感谢。

鉴于编者水平有限, 疏漏之处在所难免, 恳请广大读者和各位同人批评指正。

编 者 2012年4月

Contents

	Unit I
	Introduction to Automobile(1)
Ш	Unit 2
	Introduction to Engine(14)
Ш	Unit 3
	Engine Fuel System and Cooling System (27)
Ш	Unit 4
	Engine Ignition System and Starting System (39)
Ш	Unit 5
	Introduction to Chassis(53)
Ω	Unit 6
	Transmission System and Suspension System (66)
Ф	Unit 7
	Steering System and Brake System (79)
Ω	Unit 8
	SRS Airbag and Air Conditioning System (92)
Ш	Unit 9
	Auto Electric Parts(105)
Ш	Unit 10
	New Energy Automobile(119)

Ш	Unit 11	
	Automobile Business	(133)
Ш	Unit 12	
	Automobile After-sale Services	(146)
课文	· 参考译文	(159)
练习	7参考答案	(176)
词汇	C表	(198)
汽车	丰英语缩略语	(209)
参末	学文献	(213)

Unit 1

Introduction to Automobile

单元学习目标:

- ◆ 基本了解汽车发展的历史;
- ◆ 了解汽车发展历史上的主要车型;
- ◆ 掌握本单元列举的词与词组的基本含义及用法。

Section I Warming-up

A. Let's learn the following car logos.

















B. Please match the words in Column I with their Chinese meanings in Column II.

Column I Column II 1. automobile A. 多指小汽车或轿车 2. car B. 一般指公共汽车或大型客车 3. bus C. 汽车的总称 4. truck D. 吉普车,指一种小型轻便、适合在崎岖路面或野外使用的车子 5. jeep 车子 E. 指卡车或货车

Section II Reading

Text A

The History of the Automobile



The history of the automobile began as early as 1769, with the creation of steam-powered automobiles capable of human transport. In 1806, the first cars powered by internal combustion engines running on fuel

gas appeared, which led to the introduction in 1885 of petrol-fueled internal combustion engine. Cars powered by electricity briefly appeared at the turn of the 20th century but largely reappeared until the turn of the 21st century, when interest in low- and zero-emission transportation was reignited. As such, the early history of the automobile can be divided into a number of eras based on the prevalent method of automotive propulsion during that time. Later periods were defined by trends in exterior styling and size and utility preferences.

Fast facts:

- 1. Nicolas Joseph Cugnot invented a steam-powered three-wheeled flatbed in 1771.
- 2. First automobile **patent** in the United States was granted to Oliver Evans in 1789.
- 3. Daimler invented the first four-wheeled vehicle in 1885.
- 4. The first mass produced cars were sold in America in 1901.
- 5. Ford Motor Company sold over 15 million Ford Model-Ts by 1927.

Exemplary modern cars:

- 1966-present, <u>Toyota Corolla</u> a simple small Japanese saloon that has come to be the best-selling car of all time.
- 1967, NSU Ro 80 the basic wedge profile of this design was much emulated in subsequent decades.

/kri'eiʃən/^①创造

/in'tə:nl/内在的 /kəm'bʌstʃən/燃烧

/ilek'trisiti/电

/i'miʃən/排放 /ˌri:ig'nait/再兴起

/'prevələnt/普遍的 /prə'pʌlʃən/推进 /ik'stiəriə/外部的 /ju:'tiliti/实用

/'flætbed/平板车 /'peitant/专利权

/ig'zempləri/可做模范的 /sə'lu:n/轿车

/wed3/楔形物 /'prəufail/轮廓

[®] 本书标注的音标均为单词原形的音标。

• 1970—present, <u>Range Rover</u> — the first taking on the combination of luxury and four-wheel drive utility, the original "SUV".

- 1973—present, Mercedes-Benz S-Class electronic Anti-lock Braking System, supplemental restraint airbags, seat belt pretensioners, and electronic traction control system all made their debut on the S-Class. These features would later become standard throughout the car industry.
- 1975-present, <u>BMW 3 Series</u> the 3 Series has been on *Car and Driver* magazine's **annual** Ten Best list 17 times, making it the longest running entry in the list.
- 1977-present, <u>Honda Accord saloon/sedan</u> this Japanese sedan became the most popular car in the United States in the 1990s, pushing the Ford Taurus aside, and setting the stage for today's upscale Asian sedans.
- 1981–1989, <u>Dodge Aries and Plymouth Reliant</u> the cars that saved Chrysler as a major manufacturer. These models were some of the first successful American front-wheel drive, fuel-efficient compact cars.
- 1983–present, <u>Chrysler minivans</u> the two-box minivan design nearly pushed the station wagon out of the market.
- 1986—present, <u>Ford Taurus</u> this mid-sized front-wheel drive sedan with modern computer-assisted design **dominated** the American market in the late 1980s, and created a design revolution in North America.

/'emjuleit/效法

/ˈænjuəl/年度的

/si'dæn/轿车

/'Ap.skeil/高端的

/'domineit/占优势

PHRASES AND EXPRESSIONS

steam-powered automobile internal combustion engine mass produced four-wheel drive Anti-lock Braking System supplemental restraint airbag seat belt pretensioner electronic traction control system push ... aside

蒸汽机驱动的汽车 内燃机 大规模生产的 四轮驱动 防抱死制动系统 安全安全带预紧装 电子驱动力控制系统 把······挤到一边 two-box minivan computer-assisted design

两厢轿车 计算机辅助设计

MOTES

1. The history of the automobile began as early as 1769, with the creation of steam-powered automobiles capable of human transport.

汽车的历史可追溯到 1769 年发明的第一辆蒸汽机驱动的载人汽车。

as...as...: 与……一样。

2. In 1806, the first cars powered by internal combustion engines running on fuel gas appeared, which led to the introduction in 1885 of petrol-fueled internal combustion engine.

1806 年内燃机驱动的汽车出现,1885 年汽油内燃机驱动的

汽车也相继问世。

which 引导非限制性定语从句。



EXERCISES

I. Choose the statement that is closest in meaning to what is stated in the text.

1.	The history of the a	utomobile began ir	1	
	A. 1769	B. 1806	C. 1885	D. 1869
2.	were	introduced in 1806		
	A. Internal combus	tion engines		
	B. Petrol-fueled int	ernal combustion e	ngines	
	C. Cars powered by	y electricity		
	D. Cars powered by	y internal combusti	on engines	
3.	in	vented the first fou	r-wheeled vehicle in 1885	5.
	A. Nicolas Joseph	Cugnot	B. Daimler	
	C. Ford Motor Con	npany	D. Oliver Evans	
4.	has come	e to be the best-sell	ing car of all time.	
	A. Toyota Corolla	B. NSU Ro 80	C. Range Rover	D. Mercedes-Benz S-Class
5.	Chrysler minivans	nearly pushed the _	out of the ma	rket.
	A. minivan	B. car	C. sedan	D. station wagon

II. Match the phrases in Column I with the facts in Column II.

Column I

1.In 1771

2.In 1789

3.In 1885

4.In 1901

5.By 1927

Column II

- A. The first mass produced cars were sold in America.
- B. Ford Motor Company sold over 15 million Ford Model-Ts.
- C. First automobile patent in the United States was granted to Oliver Evans.
- D. Daimler invented the first four-wheeled vehicle.
- E. Nicolas Joseph Cugnot invented a steam-powered three-wheeled flatbed.

III. Translate the following words or phrases into Chinese or English.

- 1. the history of the automobile
- 2. steam-powered automobile
- 3. internal combustion engine
- 4. powered by electricity
- 5. low- and zero-emission

- 6. 分成
- 7. 外观款式和大小
- 8. 第一个汽车专利
- 9. 大规模生产的
- 10. 现代汽车典范

IV. Review the text and translate the following sentences into Chinese or English.

- 1. 电动汽车开始出现于 19 世纪末 20 世纪初。
- 2. 这些将成为汽车行业今后的标准。
- 3. BMW 3 Series has been on *Car and Driver* magazine's annual Ten Best list 17 times, making it the longest running entry in the list.
- 4. Nicolas Joseph Cugnot invented a steam-powered three-wheeled flatbed in 1771.
- 5. First automobile patent in the United States was granted to Oliver Evans in 1789.

V. Fill in the blanks with the words listed in the table, changing the form if necessary.

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		mere mere a seer a seer a dear a mere a anno a s			
numbe	r transport	lead	interest	appear	i
large	power	history	internal	engine	!

In 1806, the first cars 1 by 2combustion engines running on fuel gas
appeared, which 3 to the introduction in 1885 of petrol-fueled internal combustion
4 at the turn of the 20th century but
6 reappeared until the turn of the 21st century, when 7 in low- and
zero-emission 8 was reignited. As such, the early 9 of the automobile can
be divided into a 10 of eras based on the prevalent method of automotive propulsion
during that time.

Text B

Introduction to Geely Holding Group

With its headquarters in Hangzhou, Zhejiang Province, Geely

Holding Group Co., Ltd. has six manufacturing bases of complete vehicles and power assemblies respectively in Linhai, Ningbo and Luqiao in Zhejiang Province as well in Shanghai, Lanzhou and Xiangtan, with the manufacturing capacity of annually producing 300,000 complete vehicles and 300,000 engines and transmissions.



/.hed'kwo:təz/总部

/,mænju'fæktʃə/制造 /ə'sembli/装配 /ri'spektivli/分别地

/ˈænjuəli/每年 /trænzˈmiʃən/变速器

The group has established a perfect marketing network in China, with nearly 500 4S shops and nearly 600 service stations; since 2001, the total sales for various kinds of Geely vehicles have accumulated to over 800,000 and the Geely trademark has been recognized as a well-known mark in China. It has invested hundreds of millions of RMB in establishing Geely Automobile Research Institute, which can launch 4–5 brand new car models and engine models every year. The independently developed EPS is a pioneering domestic automobile electronic intelligent power steering system; meanwhile it has achieved major breakthroughs in hi-tech applications such as BMBS tire blow-out safety control technology, hybrid power technology, new energy automobiles, etc.

/ə'kju:mjuleit/累加 /'treidma:k/商标

/də'mestik/国内的 /in'telidzənt/智能的 /'breikθru:/突破 /'haibrid/混合物

The group has invested hundreds of millions of RMB in establishing Beijing Geely University, Sanya College of Hainan

University, Zhejiang Automobile Vocational Technology College, with over 40,000 enrolled students and over 10,000 graduated students, providing a lot of talents for China's automobile industry.

/'tælənt/人才

Based on the quality policy of "constant brand responsibility for permanent customer satisfaction", the group made its best efforts for quality system construction. It passed ISO 9000 quality system authentication in 2003 and passed TS16949:2002 quality management authentication and Green Environment mark authentication in 2007.

/ɔ:ˌθenti'keiʃən/鉴定

By 2015, Geely will form into the annual production and sales capacity of 2 million vehicles, complete construction of 15 overseas production bases and achieve two thirds of the export goal.

Based on the development strategy of "generally following, partially surpassing, breakthroughs in key areas, attracting talents, universal cooperation, excelling the predecessors", Geely is continuously performing technical innovation and management innovation, actively participating in international competition and cooperation, fulfilling the automobile dreams of Chinese folks whole-heartedly with its advanced technology, quality products and thoughtful services, to fight for the rising of independent brands of China's automobile industry, and realization of the ideal of "manufacturing cars that are the safest, most environment-friendly and most energy-saving, to let Geely cars go to the whole world"!

/sə:'pɑ:s/胜过 /ik'sel/超过,优于 /'pri:disesə/前辈 /.inəu'veiʃən/创新

PHRASES AND EXPRESSIONS

service station
well-known mark
Geely Automobile Research Institute
independently developed
electronic intelligent power steering system
hybrid power technology
quality system authentication
advanced technology

服务站 驰名商标 吉利汽车研究院 自主研发的 电子智能助力转向系统 混合动力技术 质量体系认证 先进的技术

NOTES

1. With its headquarters in Hangzhou, Zhejiang Province, Geely Holding Group Co., Ltd. has six manufacturing bases of...

with... 引导一个伴随状语。

- 2. ...meanwhile it has achieved major breakthroughs in hi-tech applications such as BMBS tire blow-out safety control technology, hybrid power technology, new energy automobiles, etc. 同时在 BMBS 爆胎安全控制技术、混合动力技术、新能源汽车等高新技术应用方面取得重大突破。
- 3. Based on the development strategy of "generally following, partially surpassing, breakthroughs in key areas, attracting talents, universal cooperation, excelling the predecessors" ... 本着"总体跟随、局部超越、重点突破、招贤纳士、合纵连横、后来居上"的发展战略……

EXERCISES

I. Work with your partner to answer the following questions.

- 1. Where is the headquarters of Geely Holding Group Co., Ltd.?
- 2. How many complete vehicles can it produce annually?
- 3. By 2015, how many vehicles will be produced annually by Geely?
- 4. When did it pass ISO 9000 quality system authentication?
- 5. Can you list some models of complete vehicle products produced by Geely?

II. Match the words in Column I with their definitions or explanations in Column II.

Column I

- 1. trademark
- 2. headquarters
- 3. exporter
- 4. BMBS
- 5. EPS

Column II

- A. the office that serves as the administrative center of an enterprise
- B. a formally registered symbol identifying the manufacturer or distributor of a product
- C. a company who transports goods abroad (for sale)
- D. electronic power steering system
- E. tire blow-out safety control technology

III. Translate the following words or phrases into Chinese or English.

1. manufacturing bases6. 混合动力技术2. manufacturing capacity7. 新能源汽车3. perfect marketing network8. 质量方针4. service stations9. 年产量5. Automobile Research Institute10. 技术创新

IV. Review the text and translate the following sentences into Chinese or English.

- 1. 吉利汽车累计社会保有量已经超过80万辆。
- 2. 让吉利汽车走遍全世界。
- 3. The group made its best efforts for quality system construction.
- 4. The group has invested hundreds of millions of RMB in establishing Geely Automobile Research Institute.
- 5. By 2015, Geely will form into the annual production and sales capacity of 2 million vehicles, complete construction of 15 overseas production bases and achieve two thirds of the export goal.

V. Fill in the blanks with the words listed in the table, changing the form if necessary.

,					٦.
automobile	technology	cooperation	manage	dream	1
service	technical	ideal	safe	develop	1
	ermen i de como como como como como como como com	der (der 2 de = mil + mar) der (de + mer) and (and			زر

Based on the 1 strategy of "generally following, partially surpassing, breakthroughs
in key areas, attracting talents, universal 2, excelling the predecessors", Geely is
continuously performing 3 innovation and 4 innovation, actively participating in
international competition and cooperation, fulfilling the automobile 5 of Chinese folks
whole-heartedly with its advanced 6, quality products and thoughtful 7, to fight for
the rising of independent brands of China's 8 industry, and realization of the 9 of
"manufacturing cars that are the 10, most environment-friendly and most energy-saving, to
let Geely cars go to the whole world"!

Section III Practical Speaking

A. Learn the following dialogue and make your own.

Bob: Hey, Sue, that is a nice new car you have.

Sue: Thanks, I had been saving up for it for three years, ever since I heard your lecture on

the benefits of automobiles.

Bob: That's great, but I thought you were going to buy the hatchback so you could transport a lot of things in the back.

Sue: I was, but the convertible is much more attractive. Plus its normal trunk is fairly large.

Bob: If it makes you happy, you can't beat that.

Sue: That's the truth. Cars were created to make people happy and make work more convenient.

B. Task: Discuss the models and brands of automobiles with your partner.

Section IV Supplementary Knowledge

A. Do you know?

Three sub brands stand on one line, representing different brand features and styles of Geely products.







GLEAGLE

EMGRAND

SHANGHAI ENGLON

GLEAGLE: Indicating fashion, enthusiasm and dream. EMGRAND: Indicating luxury, solidity and strength.

SHANGHAI ENGLON: Indicating classic, safety and nobility.

B. Acronyms in automobiles.

A	A-post, A-pillar	A柱
AA	Automobile Association (UK)	英国汽车协会

Unit 1 Introduction to Automobile

AAA	American Automobile Association	美国汽车协会
AAMVM	American Association of Motor Vehicle Manufactures	美国汽车制造者协会
D	drive	驱动,行车挡
N	neutral position	空挡
P	park position	停车挡
R	rear	倒车挡



creation /kri'eiʃən/ n. 创造,创作	The creation of life remains a mystery.	Text A
internal /in'tə:nl/ adj. 内在的	internal combustion engine	Text A
combustion /kəm'bʌstʃən/ n. 燃烧	Carbon dioxide does not burn, nor does it support combustion.	Text A
electricity /ilek'trisiti/ n. 电,电学	While I was cooking supper the electricity went off.	Text A
emission /i'mi∫ən/ n. 排放	emission of smoke from chimneys	Text A
reignite/,ri:ig'nait/ v. 再点火,再兴起,重新激 起	Interest in low- and zero-emission transportation was reignited.	Text A
prevalent /'prevələnt/ adj. 流行的,普遍的	Eye diseases are prevalent in some tropical countries.	Text A
propulsion /prəˈpʌlʃən/ n. 推进,推进力	This aircraft works by jet propulsion.	Text A
exterior /ik'stiəriə/ n. 外部,表面,外形 adj. 外部的,表面的	The exterior of the building is very unattractive. We are painting the exterior wall of the house.	Text A
utility /ju:'tiliti/ n. 实用,公共设施,实用品	Their research project has limited practical utility.	Text A
flatbed /'flætbed/ n. 平板式,平板车	flatbed scanner	Text A
patent /'peitənt/ n. 专利权,执照,专利品	It's my patent .	Text A